

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **326/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli testületi ülés napirendjének elfogadása**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete elfogadja Molnár Áron polgármester napirend javaslatát az alábbiak szerint:

### **Zárt ülés:**

1. Borbála Gyógyfürdő, B-68-OKK. sz. kút melléfúrásos beruházás műszaki és jogi helyzetéről tájékoztatás  
Előterjesztő: Gyevitur Kft. ügyvezető, Borbála Gyógyfürdő fürdővezető

### **Nyílt ülés:**

2. Borbála Gyógyfürdő, fürdővel kapcsolatos fejlesztésekről beszámoló (szauna bővítés, fürdőfejlesztési koncepció /1.200 m<sup>2</sup> élménymedence/)  
Előterjesztő: Gyevitur Kft. ügyvezető, Borbála Gyógyfürdő fürdővezető
3. Gyevitur Kft ügyvezető beszámolója a Levendula Hotel és konyha működéssel kapcsolatban  
Előterjesztő: Gyevitur Kft. ügyvezető
4. Kovács Andor beszámolója a konyha működéssel, közétkeztetéssel, valamint az „a la carte” szolgáltatással kapcsolatban  
Előterjesztő: Gyevitur Kft. ügyvezető
5. Levendula Hotel – FKSE-Algyő kézilabda csapat „névadó szponzori státusszal” kapcsolatos tájékoztatás **(szóbeli)**  
Előterjesztő: Gyevitur Kft. ügyvezető
6. Karácsonyi csomag pályázat  
Előterjesztő: Polgármester
7. Haditechnikai eszközök értékesítése II.  
Előterjesztő: Polgármester
8. Parthasználati megállapodás megkötéséhez hozzájárulás az Algyői Vízisport Egyesület részére  
Előterjesztő: Polgármester
9. Algyői Fehér Ignác Általános Iskola sportcsarnokában térelválasztó kialakítása  
Előterjesztő: Polgármester
10. Algyői Faluvédő Polgárőr Egyesület részére pályázati önrész biztosítása és együttműködési megállapodás kiegészítése  
Előterjesztő: Polgármester
11. Belterületi csapadékvíz elvezető rendszer karbantartása Algyőn – Közbeszerzés ismertetése  
Előterjesztő: Polgármester
12. 186/2015.(IV.23.) Kt. határozat módosítása  
Előterjesztő: Jegyző
13. Egyebek

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelélül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

**328/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Napirend módosítás**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete úgy határoz, hogy Beke Tamás Algyői Vízisport Egyesületi elnök és Bella Árpád Levendula Hotel – FKSE - Algyő elnök jelenlétére tekintettel módosítja elfogadott napirendje sorrendjét, és a „Borbála Gyógyfürdő, B-68-OKK. sz. kút melléfúrásos beruházás műszaki és jogi helyzetéről tájékoztatás” tárgyú napirendet követően tárgyal a „Parthasználati megállapodás megkötéséhez hozzájárulás az Algyői Vízisport Egyesület részére”, valamint a „Levendula Hotel FKSE-Algyő kézilabda csapat „névadó szponzori státusszal” kapcsolatos tájékoztatás” című előterjesztésekről.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelélül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **329/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Parthasználati megállapodás megkötéséhez hozzájárulás az Algyői Vizisport Egyesület részére**

### **HATÁROZAT**

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete a 2015. szeptember 7. napján tartott rendkívüli ülésén megtárgyalta a „Parthasználati megállapodás megkötéséhez hozzájárulás az Algyői Vizisport Egyesület részére” tárgyú előterjesztést és az alábbi határozatot hozta:

1. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete hozzájárul ahhoz, hogy az Algyő Tisza folyó jobb part 189+521-189+565 fkm szelvényének (Algyő) vonatkozásában az Algyői Vizisport Egyesület kössön Parthasználati megállapodást 2015. szeptember 16. napjától 5 évre az Alsó-Tisza vidéki Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatósággal.
2. A Képviselő-testület hozzájárul ahhoz, hogy a part és vízterületet az Algyői Vizisport Egyesület használhassa és felhatalmazza a Polgármestert, hogy az 1. pontban meghatározott Parthasználati megállapodáshoz szükséges tulajdonosi jóváhagyást aláírja.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, hogy az Algyői Vizisport Egyesülettel megkötött Vagyonhasznosítási szerződés módosítását az alábbiak szerint aláírja:  
„IV.2. Felek megállapodnak abban, hogy a Tisza folyó jobb part 189+521-189+565 fkm szelvényében (Algyő) létesített és üzemeltetett úszóműves kikötő üzemben tartási engedélyének 5 éves díját az Algyői Vizisport Egyesület fizeti 2015. július 30. napjától kezdődően.  
Felek megállapodnak abban, hogy a Tisza folyó jobb part 189+521-189+565 fkm szelvényére (Algyő) vonatkozó parthasználati engedély díját 2015. szeptember 16. napjától kezdődő 5 évre vonatkozó díját az Algyői Vizisport Egyesület fizeti.  
A kikötő üzemeltetésével felmerülő közüzemi költségeket az Algyői Vizisport Egyesület viseli.  
5 évenként a felek a díjak fizetésének módját és megosztását felülvizsgálják.”
4. A Képviselő-testület felhatalmazza a Jegyzőt a szükséges intézkedések, bejelentések megtételére.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Algyői Vizisport Egyesület elnöke
4. Pénzügyi és Adócsoport
5. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **330/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Levendula Hotel FKSE-Algyő kézilabda csapat „névadó szponzori státusszal” kapcsolatos tájékoztatás**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete 2015. szeptember 7. napján tartott rendkívüli ülésén megtárgyalta és elfogadta Ökrös Erika Gyevitur Kft. ügyvezető nyilatkozatát, valamint Bella Árpád Levendula Hotel – FKSE – Algyő elnöktájékoztatását a Levendula Hotel FKSE-Algyő kézilabda csapat „névadó szponzori státuszával” kapcsolatban.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Gyevitur Kft. ügyvezető
4. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelélül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **331/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Borbála Gyógyfürdő, fürdővel kapcsolatos fejlesztésekről beszámoló (szauna bővítés fürdőfejlesztési koncepció /1.200 m<sup>2</sup> élménymedence/)**

### **HATÁROZAT**

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete a 2015. szeptember 7. napján tartott rendkívüli ülésén megtárgyalta a Gyevitur Kft. „Borbála Gyógyfürdő, fürdővel kapcsolatos fejlesztésekről beszámoló (szauna bővítés fürdőfejlesztési koncepció /1.200 m<sup>2</sup> élménymedence/)” tárgyban készült előterjesztést, és az alábbi határozatot hozta:

1. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete az előterjesztés szerint tartalommal elfogadja a Gyevitur Kft. tájékoztatását a Borbála Gyógyfürdő, fürdővel kapcsolatos fejlesztésekről beszámoló (szauna bővítés fürdőfejlesztési koncepció /1.200 m<sup>2</sup> élménymedence/) ügyében.
2. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete felkéri a Gyevitur Kft. ügyvezetőjét és a Fürdővezetőt, hogy a gyermekmedence csúszdáinak beszerzésével kapcsolatos előterjesztését a 2015. szeptember havisoros testületi ülésrekészítse elő, valamint a 2015. október havi soros testületi ülésen mutasson be tervezői szintű tervet, árajánlatot véleményezésre a csúszdaérkezős medence ügyében.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Gyevitur Kft. ügyvezető
4. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelélül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **332/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Gyevitur Kft ügyvezető beszámolója a Levendula Hotel és konyha működésével kapcsolatban**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete a 2015. szeptember 7. napján tartott rendkívüli ülésén megtárgyalta a Gyevitur Kft. „Gyevitur Kft ügyvezető beszámolója a Levendula Hotel és konyha működésével kapcsolatban” tárgyban készült előterjesztést, és az alábbi határozatot hozta:

1. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete az előterjesztés szerint tartalommal elfogadja a Gyevitur Kft. tájékoztatását a Levendula Hotel és konyha működésével kapcsolatban.
2. A Képviselő-testület felkéri Ökrös Erika Gyevitur Kft. ügyvezetőt, hogy az ÁKIR Kft. által lefolytatott audit eredményének írásos értékelését a 2015. szeptember havi soros ülésre terjessze a Képviselő-testület elé.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Gyevitur Kft. ügyvezető
4. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelélül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **333/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Kovács Andor beszámolója a konyha működésével, közétkeztetéssel, valamint az „a la carte” szolgáltatással kapcsolatban**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete a 2015. szeptember 7. napján tartott rendkívüli ülésén megtárgyalta a Gyevitur Kft. „Kovács Andor beszámolója a konyha működésével, közétkeztetéssel, valamint az „a la carte” szolgáltatással kapcsolatban” tárgyban készült előterjesztést, és az alábbi határozatot hozta:

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete az előterjesztés szerint tartalommal elfogadja a Gyevitur Kft. tájékoztatását a konyha működésével, közétkeztetéssel, valamint az „a la carte” szolgáltatással kapcsolatban.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Gyevitur Kft. ügyvezető
4. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelélül:



## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **334/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Karácsonyi csomag pályázat**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete a 2015. szeptember 7. napján tartott rendkívüli ülésén megtárgyalta a Jegyző „Karácsonyi csomag pályázat” tárgyú előterjesztését, és az alábbi döntést hozta:

1. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete kéri, hogy a szeptemberi soros testületi ülésre, a Jogi, Ügyrendi és Humán Bizottság véleményének figyelembevételével - mely szerint a karácsonyi csomagra való jogosultságot nem szociális rászorultságtól tenné függővé, hanem életkor alapján, alanyi jogon részesítené karácsonyi csomagban a 75. életévét betöltött személyeket, továbbá a gyermekjóléti jelzőrendszer által nyilvántartásba vett személyeket - készüljön kimutatás arról, hogy a nevezett esetben hány főt érintene a bizottsági javaslat.
2. A Képviselő-testület felkéri a hivatalt, hogy a 2015. október havi soros testületi ülésre terjessze elő az egyes pénzbeli és természetbeni ellátásokról szóló 2/2015. (II.27.) Ör. rendelet módosítását.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Szociális- és Igazgatási Csoport - dr. Varga Ákos ügyintéző
4. Pénzügyi és Adócsoport
5. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelélül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **335/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Haditechnikai eszközök értékesítése II.**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete 2015. szeptember 7. napján tartott rendkívüli ülésén megtárgyalta a Polgármester „Haditechnikai eszközök értékesítése II.” tárgyban készült előterjesztését, és az alábbi határozatot hozza:

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete az előterjesztés mellékletét képező adásvételi szerződés pontjait az alábbiakban határozza meg:

1. A Képviselő-testület az adásvételi szerződés tervezet 4. pontjában a fizetési határidőnek hat hónapot határoz meg.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, hogy a szerződés tervezet 1 b), 10., 11. pontjaiba az alábbi szövegrészt építse be:

*„A Képviselő-testület jóváhagyja, hogy az Eladó feltétlen hozzájárulását adja ahhoz, hogy a Vevő adásvételi tárgyát képező ingóságok tulajdonjogát, az adásvételi szerződés megkötésekor, vételár előleg (900.000,- forint) kifizetésével egyidejűleg megszerezze.*

*Eladó hozzájárul, hogy az úszólétesítmény tulajdonjogát a hajózási hatóság a Vevő javára az adásvételi szerződés megkötésétől és a vételár előleg (900.000,- forint) megfizetésével egyidejűleg a lajstromba bejegyeztesse.”*

3. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, hogy a szerződés tervezet 8. pontjába az alábbi szövegrészt építse be:

*„Vevő (szegedi Hadipark) három éven keresztül, évente egy alkalommal (falunapi rendezvény, búcsú keretében) kiállítást szervez a szegedi telephelyén megtalálható haditechnikai gyűjteményének egy részével a településen.”*

4. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert, hogy a szerződés tervezet 7. pontjába építse be a következőket:

*„Az egymillió forint értékű belépőjegy 3 évig, nyitva tartási időszakban érvényes. A belépő jegyek esetleges 3 éven belül fel nem használt mennyisége helyett az eladó nem követelhet anyagi, forintális ellentételezést (nincs lehetőség a fel nem használt belépőjegyek visszaváltására, vagy pénzbeli megváltását követelni a vevőtől).”*

5. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete tudomásul veszi a vételár és a leltári összeg közötti vagyonszéteséget, de indokoltnak tartja az eszközök eladását a hosszú távú költséghatékony vagyongazdálkodás érdekében. A Képviselő-testület felhatalmazza

a Polgármestert az intézkedések megtételére, továbbá arra, hogy a szegedi Haditechnikai Parkkal az adásvételi szerződést megkösse.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Településfejlesztési és Üzemeltetési csoport
4. Pénzügyi és Adócsoport
5. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **336/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Algyői Fehér Ignác Általános Iskola sportcsarnokában térelválasztó kialakítása**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete a 2015. szeptember 7. napján tartott rendkívüli ülésén megtárgyalta a Polgármester „Algyői Fehér Ignác Általános Iskola sportcsarnokában térelválasztó kialakítása” tárgyában készült előterjesztését, és az alábbi határozatot hozza:

1. A Képviselő-testület jóváhagyja az Algyői Fehér Ignác Általános Iskola igényét két térelválasztó függöny beszerzésével kapcsolatosan.
2. A Képviselő-testület felkéri a Jegyzőt, gondoskodjon a bruttó 4.419.600,- Ft összeg költségvetési rendeletben történő szerepeltetéséről, a Fejlesztési céltartalék terhére.
3. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert az intézkedések megtételére, továbbá arra, hogy a Marathon Tanszék-Sport Kft-vel, mint legjobb ajánlatot adóval szerződést kössön.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Településfejlesztési és Üzemeltetési csoport
4. Pénzügyi és Adócsoport
5. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **337/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Algyői Faluvédő Polgárőr Egyesület részére pályázati önrész biztosítása, és együttműködési megállapodás kiegészítése**

### **HATÁROZAT**

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete 2015. szeptember 7-én tartott ülésén megtárgyalta Molnár Áron polgármester „Algyői Faluvédő Polgárőr Egyesület részére pályázati önrész biztosítása, és együttműködési megállapodás kiegészítése” tárgyú előterjesztését és az alábbi határozatot hozza:

1. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete az Algyői Faluvédő Polgárőr Egyesület feladatellátására vonatkozó együttműködési megállapodást a szakmai programmal kiegészítve jóváhagyja.
2. A Képviselő-testület a terepjáró gépjármű beszerzéséhez szükséges költséget 6.327.050,- forint visszatérítendő támogatásként a Fejlesztési céltartalék terhére biztosítja. A gépjármű üzembe helyezéséhez szükséges 300.000,- forint összeget működési célú vissza nem térítendő támogatásként a Fejlesztési céltartalék terhére finanszírozza.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza a Polgármestert a feladatellátásról szóló együttműködési megállapodás és a támogatási szerződések aláírására azzal, hogy az Algyői Faluvédő Polgárőr Egyesület számlavezető pénztárából származó felhatalmazó levél Önkormányzat felé történő benyújtása a feltétele az összeg átutalásának.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Bai István Algyői Faluvédő Polgárőr Egyesület elnöke
4. Pénzügyi és Adócsoport
5. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

### **338/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: Belterületi csapadékvíz elvezető rendszer karbantartása Algyőn – Közbeszerzés ismertetése**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete a 2015. szeptember 7. napján tartott ülésén megtárgyalta a Polgármester „Belterületi csapadékvíz elvezető rendszer karbantartása Algyőn – Közbeszerzés ismertetése” tárgyában készült előterjesztését, és az alábbi határozatot hozza:

1. A Képviselő-testület jóváhagyja a „Belterületi csapadékvíz elvezető rendszer karbantartása Algyőn” tárgyú a Kbt. 122/A. § szerint lefolytatott közbeszerzési eljárás eredményét”.
2. A Képviselő-testület felkéri a Jegyzőt, gondoskodjon a bruttó 16.918.229,- Ft összeg költségvetési rendeletben történő szerepeltetéséről, a 2015. évi Fejlesztési céltartalék terhére.
3. Algyő Nagyközség Képviselő-testülete felhatalmazza a Polgármestert az intézkedések megtételére, továbbá arra, hogy a Gyeviép Nonprofit Kft-vel, mint nyertes ajánlatot adóval szerződést kössön.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Településfejlesztési és Üzemeltetési csoport
4. Pénzügyi és Adócsoport
5. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelélül:

## KIVONAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testület 2015. szeptember 7. napján megtartott rendkívüli nyílt ülésének jegyzőkönyvéből

**339/2015. (IX.07.) Kt. határozat**

**Tárgy: 186/2015 (IV.23.) Kt. határozat módosítása**

## HATÁROZAT

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete 2015. szeptember 7. napján tartott ülésén megtárgyalta a „186/2015 (IV.23.) Kt. határozat módosítása” tárgyú előterjesztését és az alábbi határozatot hozta:

Algyő Nagyközség Képviselő-testülete a 186/2015 (IV.23.) Kt. határozatának 2. pontját az alábbiak szerint módosítja:

A Képviselő-testület kéri, hogy a Jogi, Ügyrendi és Humán Bizottság koordinálásával induljon egyeztető tárgyalás az Algyői Hírmondó jövőbeni arculatának meghatározására. Határidő: 2015. december 31.

A határozatról értesül:

1. Molnár Áron polgármester
2. Dr. Varga Ildikó jegyző
3. Dr. Gonda János elnök
4. Bene Zoltán igazgató
5. Irattár

K.m.f.

Molnár Áron sk.  
polgármester

Dr. Varga Ildikó sk.  
jegyző

A kivonat hitelül: